

130 - The Greatest Showdown of all Time! The Ultimate Survival Battle!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Dragon Ball Super

[00:38] ---

This is Ultra Instinct's true form!

[00:41] ---

It's the final fight, Jiren!

[00:42] ---

Comin' right up!

[00:58] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:58] ---

koufun suzoo! uchuu e go

[01:01] ---

The latest obsession! Join the flow?

[01:01] ---

saisentan no muchuu wo dou

[01:03] ---

I'll hold it in my hand

[01:03] ---

kono te ni tsukamuyo

[01:08] ---

I wanna laugh like a crazy!

[01:08] ---

suttonkyou ni waratte tai

[01:11] ---

I'm used to bein' confused!

[01:11] ---

chinpunkan wa narekko dai

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:13] ---

I can't get no satisfaction

[01:19] ---

(woo-hoo)

Boredom

[01:19] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[01:21] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[01:21] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[01:24] ---

Before it gets too heavy and falls

(Let's fly high)

[01:24] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[01:29] ---

(woo-hoo)

Let's spread

[01:29] ---

(woo-hoo) waku waku no

[01:32] ---

(woo-hoo)

Our wings of excitement

[01:32] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:34] ---

Let's go to the next world

[01:34] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:41] ---

The door of possibilities is still locked

[01:41] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:46] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:46] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:51] ---

Now! Shoot past the limit

Shout! "It's piece of cake"

[01:51] ---

ima da genkai toppa

sakebe heno heno kappa

[01:56] ---

The invincible me is waitin' there

[01:56] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[02:02] ---

Dragon Ball Super
Even Zen-Oh sama will be blown away!!

[02:02] ---

Dragon Ball Super
Zen-Oh sama mo ottamage

[02:14] ---

The universe's fate is at risk
in the Tournament of Power.

[02:18] ---

Goku and Jiren were
the last remaining warriors.

[02:23] ---

As Jiren increased his power further,

[02:26] ---

it seemed as though
Goku didn't stand a chance.

[02:30] ---

Just then...

[02:39] ---

Goku's body glowed even more...

[02:42] ---

...and his counterattack
against Jiren began.

[02:50] ---

What an unbelievable guy!

[02:54] ---

That... That, indeed, is the complete...

[03:00] ---

...Ultra Instinct!

[03:09] ---

THE GREATEST SHOWDOWN OF ALL TIME!
THE ULTIMATE SURVIVAL BATTLE!!

[03:25] ---

The real fight starts now, Jiren.

[03:35] ---

Son Goku!

[03:36] ---

Oh...

[03:37] ---

That form... Are you saying
Son Goku has mastered Ultra Instinct?

[03:44] ---

How will he fight against
a full-power Jiren?

[03:48] ---

And what sort of conclusion

will their fight have?

[03:53] ---

How very interesting.

[04:19] ---

Is that the speed of
the complete Ultra Instinct?!

[04:22] ---

That godliness. It's magnificent!
Goku *san* can win with this!

[04:28] ---

So what about Ultra Instinct?!

[04:30] ---

Jiren won't lose. No matter what!

[04:34] ---

Don't get cocky
just because you've powered up!

[05:17] ---

He cancelled it out?!

[06:30] ---

After all that struggle,
now he's overwhelming Jiren!

[06:33] ---

Good going, Dad!

[06:35] ---

Our Universe 7's victory is assured now!

[07:06] ---

I can't believe he'd be
overpowered this much.

[07:09] ---

Could his power now be
far beyond that of Jiren's?!

[07:14] ---

That can't be. I won't lose!

[07:17] ---

I can't lose!

[07:21] ---

Strength is justice! Strength is absolute!

[07:26] ---

All is meaningless without victory.
To be defeated is to lose everything.

[07:33] ---

Just like then...

[07:37] ---

I won't go through that ever again!

[07:42] ---

That's why...

[07:44] ---

That's why...!

[07:54] ---

What a tremendous storm of energy!

[07:57] ---

Jiren's energy is increasing even more!

[08:00] ---

Just what is going on?!

[09:04] ---

Jiren's energy has increased dramatically!

[09:07] ---

Why in the world?!

[09:08] ---

It looks like being cornered by Kakarot
made him remember his past trauma.

[09:15] ---

That must have awakened
Jiren's hidden power.

[09:19] ---

This is not good!

[09:54] ---

No matter what, I will never...

[09:58] ---

...lose!

[10:30] ---

Ha!

[10:52] ---

It's over!

[11:00] ---

Goku!

[11:54] ---

You still have this much power left?
Persistent bastard!

[12:23] ---

No!

[12:24] ---

Yes, we've won!

[12:41] ---

Goku!

[12:42] ---

It's not over yet, is it?!

[12:47] ---

No matter what, no matter the peril,
you've always sprung back.

[12:53] ---

You'll definitely be able to defeat Jiren.

[12:56] ---

I believe in you!

[12:59] ---

So get up, Goku!

[13:16] ---

Impossible! You shouldn't have
any more stamina!

[13:26] ---

Jiren, it ain't over yet.

[13:30] ---

How?!

[13:31] ---

How can you still stand after being beaten
so many times, Son Goku?!

[13:37] ---

No. 17 and Vegeta...

[13:39] ---

...and everyone else are trustin' me.

[13:44] ---

I swear on that faith
I can never back down now!

[13:49] ---

Silence!

[13:50] ---

Such a thing is
meaningless before my power!

[13:58] ---

I'll show you that it ain't meaningless!

[14:01] ---

What?!

[14:02] ---

Son Goku's speed has increased even more!

[14:06] ---

Impossible! How can that be?!

[14:09] ---

You can't even figure that out?

[14:11] ---

Goku isn't fighting only for himself.

[14:15] ---

It's because he's bearing our hopes too.

[14:19] ---

Piccolo's right.

[14:21] ---

Goku has people
who help raise each other up.

[14:25] ---

Not only do we all
treasure each other greatly,

[14:29] ---

but our existence also
gives Goku strength.

[14:34] ---

I'm sure he doesn't believe, even for a
moment, that he came this far by himself.

[14:41] ---

It's because of that Goku
that all of us are here now.

[14:47] ---

When we first met,
some of us fought or were enemies,

[14:51] ---

but here we all are, trusting Goku.

[14:55] ---

Even when fighting, he has a way of
drawing in those around him.

[15:00] ---

That's the sort of person Goku is.

[15:03] ---

Exactly.

[16:02] ---

This is our power, Jiren!

[16:06] ---

Who cares about friendship?!

[16:09] ---

Who cares about trust?!

[16:12] ---

To accept that would be
to deny everything that I've ever been.

[16:18] ---

I won't believe in such power.

[16:23] ---

Such a thing...

[16:27] ---

...is easily erased!

[16:50] ---

You...!

[16:52] ---

The power you believe in is easily erased.

[16:58] ---

Just like that!

[17:02] ---

I don't think

I'm a hero of justice or anythin'.

[17:08] ---

But, those who'd hurt my friends...

[17:12] ---

I won't forgive!

[17:46] ---

Go, Kakarot! Beat Jiren for us!

[18:04] ---

Ha!

[18:34] ---

Jiren!

[18:45] ---

Well? Why won't you finish me?

[18:50] ---

A guy like you
probably already realizes...

[18:55] ---

...what I'm talkin' about.

[18:58] ---

Is that all you have to say?

[19:01] ---

This fight is already over.

[19:03] ---

Just knock me off!

[19:05] ---

What are you doing, Goku? Hurry up!

[19:51] ---

Goku!

[19:52] ---

What happened?!

[19:53] ---

The limit-breaking power of the gods...

[19:56] ---

I didn't think the toll
would be this great.

[19:59] ---

Oh no!

[20:01] ---

But, Goku had won! He'd won!

[20:04] ---

That much is undeniable!

[20:11] ---

Jiren, knock him off!

[20:13] ---

Do you want to lose?

[20:22] ---

Jiren...

[20:23] ---

What are you doing?

You'll get the Super Dragon Balls!

[20:28] ---

Do it!

[20:38] ---

Proud warrior, Son Goku.

[20:43] ---

It is not my wish that
our showdown end this way.

[20:49] ---

But, even though you will cease to be,

[20:52] ---

you shall live on forever in my memories.

[20:56] ---

Farewell.

[21:16] ---

You...

[21:17] ---

Frieza!

[21:22] ---

No. 17 *san!*

[21:24] ---

So you didn't self-destruct!

[21:26] ---

It was a gamble
whether I'd survive or not.

[21:29] ---

Looks like I lucked out.

[21:30] ---

You really are amazing!

[21:33] ---

Jiren, you'll run out of time
at this rate.

[21:36] ---

Hurry up and knock them off!

[21:40] ---

With Son Goku in that condition,
it looks like it's just us.

[21:44] ---

I'm well aware!

[21:47] ---

*After a fierce battle that
far surpassed his limits,*

[21:51] ---

Goku paid a heavy price.

[21:55] ---

Little time remains.

[21:58] ---

Just how will this battle end?

[22:05] ---

It whirls and repeats

The song that connects you to the sky

[22:05] ---

guruguru to kurikaesu

sora to kimi wo tsunagu uta

[22:13] ---

The gauge that barely stopped

now goes off the scale

[22:13] ---

suresure de tomatteta

memori ga furikireru

[22:19] ---

From my eyelids,

meteors fall like rain drops

[22:19] ---

mabuta kara ryuusei ga

ame no youni afure ochite

[22:27] ---

With a gripping sensation,

a strong emotion awakened within me

[22:27] ---

tashikana omoi ga kyuun to me wo samashita

[22:34] ---

A tiny possibility softly twinkles

in the starry sky

[22:34] ---

chiisana kanousei ga

hoshizora ni sotto hikatte

[22:42] ---

The wish from that day shoots by overhead

[22:42] ---

ano hi no negai ga byuun to kakenuketa

[22:49] ---

An endless melody

You're always the one who makes me tremble

[22:49] ---

togirenai melody itsudatte

furuesaseru no wa kimi

[22:57] ---

The surging meteors strike my heart

[22:57] ---

hotobashiru ryuusei ga mune ni sasaru

[23:08] ---

Hey it's me, Goku!

[23:11] ---

Did I lose?

[23:12] ---

*No, the fight ain't over yet.
We've still got our final ace in the hole!*

[23:19] ---

*The extraordinary, shockin' climax
that'll decide fate of all...*

[23:23] ---

...will make every universe tremble!

[23:25] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:27] ---

*"THE MIRACULOUS CONCLUSION!
FAREWELL, GOKU! UNTIL WE MEET AGAIN!!"*

[23:32] ---

Don't miss it!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:25:14 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:25:14 UTC by whimsee